

**PROTOCOL OF INTERNATIONAL UNIVERSITY COOPERATION FOR EDUCATIONAL
AND SCIENTIFIC PURPOSES**

**between
the University of Parma – Università degli Studi di Parma (Italy)
and
the University of Gavar State University (Armenia)**

Considering that

1. both Universities, hereinafter referred to as “the Parties”, have joint objectives in the sectors of higher education, research, training and promotion of culture in general;
2. both Universities have the joint purpose of promoting international cooperation based on mutual support;

agree

to sign a cooperation protocol based on the following clauses:

ART. 1

Cooperation shall be limited to areas established in this protocol and in future specific agreements relating to cultural, educational and research activities signed by the Parties;

ART. 2

Specific agreements can envisage the following cooperation activities:

1. exchange of professors, researchers and students for limited periods of time in compliance with the clauses in force in the two Countries and with the Parties' internal regulations in a joint effort to overcome possible administrative and procedural differences;
2. joint realization of publications, academic journals and any other type of publication that may be of interest for both parties;
3. joint development of research projects in any area of interest for both Parties;
4. joint creation, development and promotion of innovative educational activities;
5. organization of conferences and/or workshops.

ART. 3

The Parties undertake to encourage the cooperation and the establishment of contacts between the members of their Faculties, Departments, Institutes and Research Centres subject to the provisions contained herein.

ART. 4

With regards to the activities that will be carried out on its premises and unless otherwise established in the specific agreements deriving from this Protocol, each Party shall be in charge of the insurance and health cover of its people involved in exchange activities.

ART. 5

The Parties undertake to draw up an Annual Activity Plan that will contain the joint programme of activities to be carried out during the relevant academic year. The Annual Activity Plan and the deriving specific agreements shall be considered to be an addendum to this Protocol.

ART. 6

The Annual Activity Plan shall be approved by both parties before the beginning of each academic year. If necessary, the programmes for the planned activities shall be submitted to national and international organisations to raise funds.

ART. 7

Together with the Annual Activity Plan for the next academic year, each University shall send its partner University a report on the activities carried out during the current academic year.

ART. 8

In compliance with the regulations in force in each country and according to the financial availability of each University, the parties agree to raise the necessary funds to carry out the above mentioned cooperation activities. The costs deriving from the various activities shall be identified jointly and shall be borne by the Faculties, Departments, Institutes and Centres directly involved, without prejudice to the possibility of raising funds from public or private institutions.

ART. 9

With the purpose of achieving the goals of this Protocol and of the Annual Activity Plan, each party undertakes to identify a contact person acting as a coordinator.

ART. 10

This Protocol shall be subject to the approval of the competent bodies in compliance with the rules in force in the two countries and it shall become effective on the date of signing by the Rectors of the two Universities. The Protocol of cooperation shall have a duration of five (5) years and it shall be renewable for the same time period with the open consent of the Parties' competent academic bodies. Any change to this Protocol shall be expressly approved by the competent bodies of the two Universities. In any case, the Parties are entitled to terminate the agreement before its expiry date by means of a notice that will become effective after twelve (12) months of its issuing.

For the above specified purposes, PROF. GINO FERRETTI, RECTOR OF THE UNIVERSITY OF PARMA, and PROF. RUZANNA HAKOBYAN, RECTOR OF THE GAVAR STATE UNIVERSITY agree to sign this Protocol in PARMA and in Gavar.

This Protocol is issued in four originals, two in Italian and two in English, which are equally valid.

Parma, 01 OTT. 2008

Gavar, R. Hakobyan

For the University of Parma

For the Gavar State University

THE RECTOR

THE RECTOR

Prof. Gino Ferretti

Prof. Ruzanna Hakobyan

[Handwritten signature of Prof. Gino Ferretti]

01 October, 2008





UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PARMA

Prot. 31580

Parma, 01 OTT. 2008

Tit. 5 Sez. 3/8

Alla cortese attenzione di
Prof. Ruzanna Hakobyan
Rector
Gavar State University
Gavar - Armenia

OGGETTO: Protocollo di cooperazione universitaria internazionale tra Gavar State University e Università degli Studi di Parma.

Ill.mo Prof. Hakobyan,

con la presente mi prego di inviarti quattro copie originali (due in lingua italiana e due in lingua inglese) del Protocollo di cooperazione tra la Gavar State University e l'Università degli Studi di Parma da me debitamente sottoscritte.

La invito a voler cortesemente provvedere a rispedire una copia del Protocollo in lingua italiana al seguente indirizzo:

Università degli Studi di Parma
Servizio Rapporti Comunitari e Internazionali
P.le Barezzi, 3 - 43100 – Parma (Italia)

Nella certezza di una lunga e fruttuosa collaborazione tra i nostri Atenei, La ringrazio per l'attenzione e porgo cordiali saluti.

IL RETTORE
Prof. Gino FERRETTI

REF.: Protocol of cooperation between Gavar State University and Università degli Studi di Parma

Dear Prof. Hakobyan,

I am honoured to send You four original copies (two in Italian and two in English) of the Protocol of cooperation between the Gavar State University and the Università degli Studi di Parma already signed on my behalf.

After Your signature, please take care of have one copy in Italian of the Protocol sent to the following address:

Università degli Studi di Parma
Servizio Rapporti Comunitari e Internazionali
P.le Barezzi, 3 - 43100 – Parma (Italia)

Looking forward to a lasting and fruitful cooperation between our institutions, please allow me to thank You and send my best regards.

THE RECTOR
Prof. Gino FERRETTI